

comites

per tutti

Ottobre 2014

Un impegno lungo dieci anni



Era l'Aprile del 2004 quando l'attuale Com.It.Es. iniziò il suo lavoro per contribuire ad un'adeguata integrazione della comunità italiana nella circoscrizione di Colonia. Da allora,

per volontà dei diversi governi italiani che si sono succeduti, i Com.It.Es. non son più stati rinnovati, nonostante la legge preveda elezioni ogni 5 anni! Eppure noi abbiamo continuato a lavorare e ad impegnarci convinti del valore e delle potenzialità della nostra istituzione e della nostra comunità!

Molti sono stati gli incontri con le autorità tedesche, moltissimi con le diverse associazioni italiane in tanti centri del Nordreno-Vestfalia, troppi con i relativi consoli di turno per far capire le problematiche che incontriamo, come per esempio, per il semplicissimo rinnovo di un documento d'identità!

Il Com.It.Es. ha un ruolo importante. Nel 2005 avemmo il primo incontro con un ministro della regione Nordreno-Vestfalia, si trattava del Ministro dell'istruzione. Fu un momento importante: un'eletta rappresentante della comunità italiana ebbe la possibilità di raccontare come funzionava l'inclusione scolastica in Italia. Otto anni dopo la parola "inclusione" è diventata, per fortuna, normale. In questi lunghi dieci anni molte sono state le battaglie. Dall'impegno per la doppia cittadinanza, alla celebrazione del 50° anniversario della sottoscrizione dei contratti bilaterali tra Italia e Germania, per ricordare con orgoglio il prezioso aiuto di migliaia di donne e uomini italiani nella ricostruzione della Germania del dopoguerra. Nel 2015 i trattati compiranno 60 anni e siamo

sempre coscienti... la Germania è cresciuta anche attraverso il nostro importante contributo!

Nelle molteplici riunioni abbiamo costantemente affrontato il tema dei servizi consolari per le cittadine e i cittadini italiani. Abbiamo criticato e fatto proposte per migliorarli. I risultati cominciano lentamente a farsi sentire e ciò ci soddisfa, almeno in parte.

L'istruzione scolastica e la formazione professionale sono state al centro del nostro impegno in questi anni. Abbiamo collaborato per la creazione di sezioni bilingui italo-tedesche nella scuola elementare, siamo intervenuti laddove c'era il rischio di chiusura di corsi di lingua e cultura italiana e abbiamo contribuito al mantenimento delle due strutture scolastiche "Francesco Petrarca" e "Italo Svevo" a Colonia. In collaborazione con l'Agenzia del lavoro, con la Camera dell'Artigianato e con altre associazioni di migranti ci siamo impegnati per avvicinare il sistema formativo duale ai giovani e alle famiglie italiane.

Questi sono alcuni esempi delle attività promosse dal Com.It.Es. in carica

Chiudiamo il nostro lungo periodo di consiglieri eletti con la serietà che sempre ci ha contraddistinti e con la convinzione che sia importante esserci, nel dialogo con le istituzioni tedesche per non far scordare il valore della nostra comunità e nei rapporti con le autorità italiane per ribadire che l'italianità all'estero può e deve essere vista come la risorsa di cui spesso si parla, ma che spesso si dimentica.

Auguriamo ai prossimi consiglieri eletti un proficuo lavoro e la capacità di raggiungere e sostenere la comunità italiana.

In conclusione, un personale ringraziamento va a tutti i consiglieri del Com.It.Es. di Colonia, i collaboratori del Consolato Generale di Colonia, Antonietta De Francesco, collaboratrice per poche ma intense ore di lavoro settimanale, le elette e gli eletti italiani negli organismi locali, i rappresentanti delle autorità tedesche e tutte le donne e uomini italiani che in varie occasioni hanno lavorato insieme a noi!

Rosella Benati
Presidente Com.It.Es. Colonia

Elezioni dei Com.It.Es., a dicembre si vota!

Il 19 dicembre del 2014 i Com.It.Es. di tutto il mondo verranno rinnovati. I cittadini iscritti all'AIRE (Anagrafe Italiana Residenti all'Estero) potranno così eleggere i loro nuovi rappresentanti.

Che cosa sono i Com.It.Es.

I Comitati per gli Italiani all'Estero, conosciuti come Com.It.Es., sono organi elettivi che collaborano e si confrontano con il Consolato per individuare le necessità e proporre soluzioni

ai problemi della comunità italiana che vive nella Circoscrizione consolare. I Com.It.Es., insieme alle autorità locali, operano per una efficace integrazione scolastica, professionale, sociale e culturale di tutte le donne e uomini italiani nella società e nella vita tedesca. I Com.It.Es., attraverso i rapporti con le istituzioni locali tedesche, si impegnano per far valere i diritti della comunità italiana in Germania.

I membri dei Com.It.Es. sono eletti

>>

L'italiano a scuola nel Nordreno-Vestfalia

Il Land Nordreno Vestfalia promuove corsi di lingua madre in diverse lingue, tra cui anche l'italiano. I corsi sono gratuiti e, di regola, comprendono dalle tre alle cinque ore settimanali.

I gruppi sono costituiti da almeno 15 alunni, nel ciclo elementare e di almeno 18 alunni nella scuola superiore (dalla 5a classe in poi).

Alla fine della 10a classe (9a per i ra-

gazzi che frequentano il Liceo - *Gymnasium*), è previsto un esame obbligatorio. In questo modo gli alunni ottengono sulla pagella la certificazione di un'ulteriore lingua straniera. I voti assegnati non sono rilevanti per la promozione. Nel caso l'alunno dovesse rientrare in Italia, la frequentazione delle lezioni di lingua madre viene riconosciuta nella scuola italiana come ti-

to per l'ammissione a un determinato anno di corso.

Quando iscrivete vostro figlio alla prima elementare (o ad una classe successiva), informatevi presso la scuola sull'eventuale offerta di corsi di lingua madre. In alcune scuole del ciclo superiore (dalla 5a alla 13a), l'italiano viene offerto anche come prima o seconda lingua straniera. In alcune scuole le lingue veicolari delle materie di insegnamento sono due: tedesco e italiano.

Presso gli uffici scolastici del vostro comune o della vostra città troverete tutte le informazioni relative all'offerta di corsi di lingua madre e all'offerta dell'italiano come lingua straniera.

Un primo elenco è anche disponibile sul sito dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia, al seguente link:

“ Lo scorso 25 maggio si sono tenute nel Nordreno-Vestfalia le elezioni amministrative. L'elenco degli eletti in organismi di autogoverno e di rappresentanza locale di origine italiana, che risiedono nella Circonscrizione Consolare di Colonia è consultabile sul nostro sito: www.comitescolonia.de. ”

>>

ti sulla base di liste di candidati sottoscritte dai cittadini italiani residenti in ogni Circonscrizione Consolare. Gli eletti restano in carica cinque anni e non percepiscono remunerazione per la loro attività. Il loro impegno e le attività che svolgono sono a titolo di puro volontariato.

Il Com.It.Es. di Colonia sarà composto da 18 membri eletti.

Come si vota

Attenzione! Per poter votare, da questa tornata elettorale, è obbligatorio prima iscriversi all'elenco degli elettori del proprio Consolato di appartenenza.

Il voto viene esercitato per corrispondenza. Questo significa che, i cittadini italiani maggiorenni iscritti all'AIRE (che risiedono da almeno 6 mesi nella circoscrizione consolare), e che si sono iscritti anche all'elenco elettori, riceveranno a casa il plico elettorale con la scheda e le relative buste da rispedire al Consolato.

Importante:

Per iscriversi all'elenco degli elettori bisogna inviare una domanda di iscrizione all'Ufficio consolare di Colonia entro il 19 novembre 2014.

Alla richiesta di iscrizione deve essere allegata anche la fotocopia della carta di identità o del passaporto. Il modulo da compilare si può an-

che scaricare dal sito del Consolato. http://www.conscolonia.esteri.it/Consolato_Colonia/Menu/I_Servizi/Per_i_cittadini/Servizi_elettorali/Elezioni_comites/

In fondo alla pagina cliccare sulla dicitura: Modulo per l'iscrizione del registro degli elettori.

Il modulo, una volta compilato e sottoscritto va inviato, insieme alla fotocopia di un documento di identità, al Consolato di Colonia.

Lo si può inviare per posta, al seguente indirizzo:

Consolato Generale d'Italia,
Universitätsstrasse 81. 50931 Köln

Oppure per Fax, ai seguenti numeri:
0221. 400 87 12 - 0221. 400 87 42

Oppure via E-Mail, al seguente indirizzo: elettorale.colonia@esteri.it

Il Consolato, 20 giorni prima del voto, invierà solo agli elettori che si sono iscritti entro il 19 novembre alla lista elettorale il plico contenente il materiale elettorale ed un foglio informativo con le modalità di voto.

La scheda votata dovrà essere resituita per posta al proprio Ufficio consolare, tramite la busta già affrancata contenuta nel plico elettorale, **entro le ore 24 di venerdì 19 dicembre 2014.**

http://www.iicolonia.esteri.it/IIC_Colonia/WebForm/RicercaItalianoArea.aspx?IdTipologia=-1&IdStato=-1

La sede del Com.It.Es. di Colonia si trova nella **Bayenstr. 13**, ed è aperta il **lunedì dalle 16.00 alle 20.00**

Per richieste specifiche mettersi in contatto telefonicamente:
0221. 9 32 03 80.

Vi ricordiamo che sul nostro sito www.comitescolonia.de potete trovare ulteriori informazioni e aggiornamenti che riguardano la comunità italiana.

Impressum

Redazione:

Rosella Benati, Claudia Biguzzi-Gladbach, Gino Pacifico, Giuseppe Sortino

Progetto grafico e illustrazioni:

Giorgio Visintainer - www.visigio.de
info@visigio.de

Stampa: Papyrus, Hohenstaufenring 76 - 50674 Köln, info@posterprintcologne.com

V.i.S.d.P.:

Rosella Benati - Com.It.Es. Colonia
Bayenstr.13 - 50678 Köln

Tel.: 0221 - 9 32 03 80

Fax.: 0221 - 9 32 03 82

e-mail: info@comitescolonia.de

© PROPRIETÀ LETTERARIA RISERVATA